

SAMENZANGAVOND

ENGELSE HYMNS

TOEGELICHT DOOR DS. P. DEN OUDEN



LOCATIE : GROTE KERK VIANEN, VOORSTRAAT 110

DATUM : D.V. ZATERDAG 17 NOVEMBER 2012

AANVANG : 19:30 UUR

ORGANIST : JOOST VAN BELZEN

DE TOEGANG IS GRATIS.



GEACHTE BELANGSTELLENDEN,

DIT IS HET PROGRAMMA VAN DE TE ZINGEN ENGELSE HYMNS OP DE
SAMENZANGAVOND VAN D.V. ZATERDAG 17 NOVEMBER 2012 IN DE GROTE
KERK IN VIANEN.

BOVEN IEDERE HYMN TREFT U DE MUZIEKNOTEN AAN ZODAT U DEZE THUIS
KUNT OEFENEN. LET OP; EEN ONDERSTREEPT GEDEELTE MOET ALS ÉÉN
LETTERGREEP WORDEN GEZONGEN! WIJ WILLEN U VRIENDELIJK VRAGEN
OM DIT PROGRAMMABOEKJE MEE TE NEMEN NAAR VIANEN.

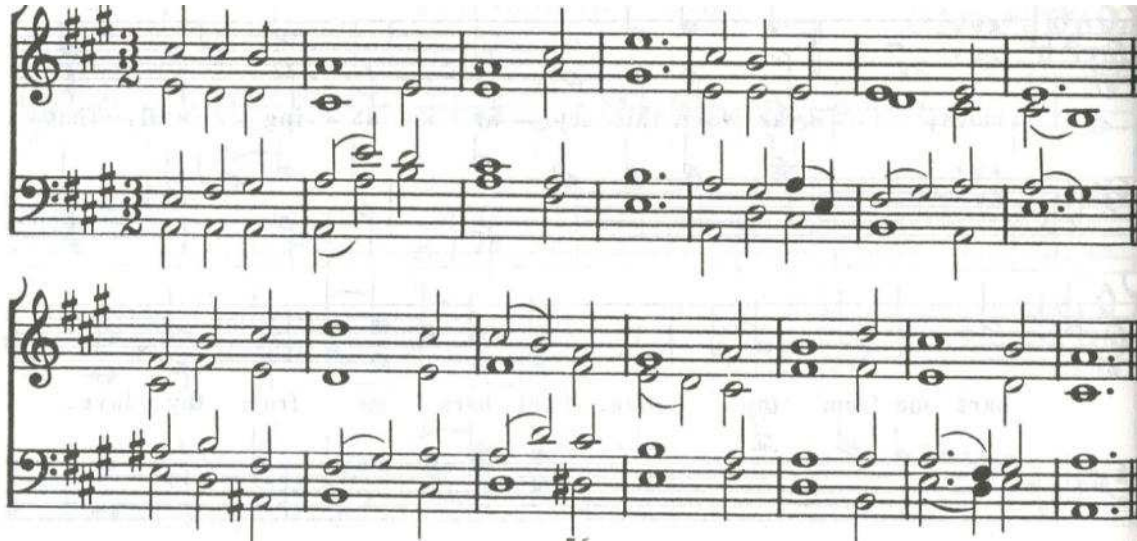
TIJDENS DE ZANGAVOND WORDT ER GECOLLECTEERD VOOR STICHTING
“HULP IN UITVOERING”. DEZE STICHTING ONDERSTEUNT
EVANGELISATIE- ACTIVITEITEN ONDER DE ZIGEUNERBEVOLKING IN
ROEMENIË. BIJ DE UITGANG IS ER EEN COLLECTE VOOR DE BESTRIJDING VAN
DE ONKOSTEN VAN DEZE AVOND, TEvens IS ER EEN VERKOOPTAFEL VAN
WOORD EN DAAD VIANEN.

WIJ HOPEN TOT ZIENS IN VIANEN!



HYMN 1 ~ *Desiring to Love and Delight in God*

TUNE: GERONTINUS



O Lord, I would delight in thee,

And on thy care depend;
To thee in ev'ry trouble flee,
My safe, unfailing Friend.

When human cisterns all are dried,
Thy fulness is the same
May I with this be satisfied,
And glory in thy Name.

No good in creatures can be found,
All, all is found in thee;
I must have all things and abound,
While God is God to me.

O that I had a stronger faith,
To look within the veil!
To credit what my Saviour saith,
Whose Word can never fail!

Thou that has made my heav'n secure,
Wilt here all good provide;
While Thou art rich, can I be poor?
What can I want beside?

O Lord, I cast my care on thee;
I triumph and adore:
Henceforth my great concern shall be
To love and please thee more.

O Heere, in U wil ik mij vermaken

En van Uw zorg afhankelijk zijn;
Naar U vluchten in elke moeite,
Mijn trouwe, nimmer teleurstellende Vriend.

Wanneer alle menselijke waterbakken opgedroogd zijn,
Blijft Uw volheid hetzelfde.
Mocht ik daarmee verzadigd zijn
En roemen in Uw Naam.

Geen goed kan er in schepselen gevonden worden,
Alle, alle goed wordt er gevonden in U.
Ik moet wel alles en meer dan alles hebben,
Want God is God voor mij.

O, dat ik een sterker geloof had
Om achter het voorhangsel te zien!
Om te geloven wat mijn Zaligmaker zegt,
Wiens Woord nooit kan falen!

Gij die mij een plaats in de hemel hebt verzekerd,
Zult hier in al het goede voorzien;
Als Gij rijk zijt, kan ik arm zijn?
Zou ik dan nog ergens gebrek aan hebben?

O Heere, ik werp mijn zorg op U;
Ik triomfeer en aanbid;
Voortaan zal mijn grote zorg zijn
Om U meer lief te hebben en te behagen.

John Ryland (1753-1825)

HYMN 2 ~ *Forth in Thy Name, o Lord, I go*

TUNE: ANGEL'S SONG



Forth in Thy Name, O Lord, I go

My daily labor to pursue;
Thee, only Thee, resolved to know
In all I think or speak or do.

The task Thy wisdom hath assigned,
O let me cheerfully fulfill;
In all my works Thy presence find,
And prove Thy good and perfect will.

Preserve me from my calling's snare,
And hide my simple heart above,
Above the thorns of choking care,
The gilded baits of worldly love.

Thee may I set at my right hand,
Whose eyes mine inmost substance see,
And labor on at Thy command,
And offer all my works to Thee.

Give me to bear Thy easy yoke,
And every moment watch and pray,
And still to things eternal look,
And hasten to Thy glorious day.

For Thee delightfully employ
Whate'er Thy bounteous grace hath giv'n;
And run my course with even joy,
And closely walk with Thee to Heav'n.

Voort ga ik in Uw Naam, O Heere

Om mijn dagelijkse arbeid voort te zetten,
Vastbesloten om U, U alleen, te kennen
In alles wat ik denk of spreek of doe.

De taak die Uw wijsheid mij heeft toegewezen,
O, laat mij die blijmoedig vervullen;
In al mijn werken Uw tegenwoordigheid ervaren
En beproeven wat Uw goede en volmaakte wil is.

Behoed mij voor de strik van mijn roeping
En laat mijn oprechte hart hierboven verborgen zijn,
Boven de doornen van verstikkende zorgvuldigheden,
Het vergulde aas van de liefde der wereld.

Mocht ik U stellen aan mijn rechterhand,
Wiens ogen mijn binnenste wezen zien,
En de arbeid voortzetten op Uw bevel
En al mijn werken U aanbieden.

Geef mij Uw zachte juk te dragen
En elk moment te waken en bidden
En steeds de eeuwige dingen aanmerken,
En mij haasten naar Uw glorierijke dag

Met vreugde wil ik alles voor U besteden
Wat Uw overvloedige genade heeft gegeven;
En met blijdschap mijn loop volbrengen
En nauw met U ten hemel wandelen.

Charles Wesley (1707-1788)

HYMN 3 ~ *Love of God Earnestly Desired*

TUNE: PEMROKE



O love divine, how sweet thou art!

When shall I find my willing heart
All taken up by thee?

I thirst, I faint, I die to prove
The greatness of redeeming love,
The love of Christ to me.

Stronger His love than death or hell;
Its reaches are unsearchable;
The first born sons of light
Desire in vain its depths to see;
They cannot reach the mystery
The length, and breadth, and height.

God only knows the love of God;
O that it now were shed abroad
In this poor stony heart!
For love I sigh, for love I pine;
This only portion, Lord, be mine,
Be mine this better part.

O that I could forever sit
With Mary at the Master's feet;
Be this my happy choice;
My only care, delight, and bliss,
My joy, my heaven on earth, be this
To hear the Bridegroom's voice.

Thy only love do I require,
Nothing on earth beneath desire,
Nothing in heaven above;
Let earth, and heaven, and all things go
Give me Thy only love to know,
Give me only Thy love.

O Goddelijke liefde, hoe heerlijk zijt gij!

Wanneer zal ik ondervinden dat mijn gewillige hart
Helemaal door U in beslag genomen is?
Ik dorst, ik bezwijk, ik sterf [van verlangen] om te ervaren
De grootheid van verlossende liefde,
De liefde van Christus voor mij.

Zijn liefde is sterker dan dood of hel,
De uitgestrektheid daarvan is onnaspeurlijk;
De eerstgeboren zonen van het licht [de engelen]
Begeren tevergeefs de diepten ervan te zien;
Zij kunnen die verborgenheid niet peilen.
De lengte en breedte en hoogte.

Alleen God kent de liefde van God.
O, dat zij overvloedig werd uitgestort
In dit arme, stenen hart!
Ik zucht naar liefde, ik smacht naar liefde;
Mag dit mijn enige deel zijn, Heere,
Laat dit beste deel het mijne zijn.

O, dat ik voor altijd kon zitten
Met Maria aan de voeten van de Meester;
Laat dit mijn gelukkige keuze zijn
Mag mijn enige zorg, vermaak en gelukzaligheid.
Mijn vreugde, mijn hemel op aarde, dit zijn:
De stem van de Bruidegom te horen.

Alleen Uw liefde heb ik nodig,
Nevens U lust mij niets op aarde,
nevens U lust mij niets in de hemel;
Laat aarde en hemel en alles varen;
Geef mij die enige liefde van U te kennen,
Geef mij alleen Uw liefde.

Charles Wesley (1707-1788)

HYMN 4 ~ *There is a green hill far away*

TUNE: HORSLEY



There is a green hill far away,
outside a city wall,
where our dear Lord was crucified
who died to save us all.

We may not know, we cannot tell,
what pains he had to bear,
but we believe it was for us
he hung and suffered there.

He died that we might be forgiven,
he died to make us good,
that we might go at last to heaven,
saved by his precious blood.

There was no other good enough
to pay the price of sin,
he only could unlock the gate
of heaven and let us in.

O dearly, dearly has he loved!
And we must love him too,
and trust in his redeeming blood,
try his works to do.

Er is een heuvel, ver van hier
Bekend bij jong en oud,
Waar eens de Heer' gekruisigd werd,
Die stierf voor ons behoud.

Wij weten niet, beseffen niet
De smart die Hij daar leed;
Maar wij geloven: onze schuld
Was 't, die Hem lijden deed.

Zijn dood kocht ons vergiffenis
En vrede voor 't gemoed;
Hij brengt ons in de hemel eens,
Gered door 't dierbaar bloed.

Slechts Hij was waardig om Zichzelf
Te geven als rantsoen;
Geen ander ook kan ons de poort
Des hemels opendoen

Ja, teder, teder mint Hij ons!
O, min ook Hem daarvoor!
Vertrouw op Zijn verlossingskracht
En volg dan in Zijn spoor!

C.F. Alexander (1823-1895)

HYMN 5 ~ *Jesus, the very thought of Thee*

TUNE: ST. AGNES



Jesus, the very thought of Thee

With sweetness fills my breast;
But sweeter far Thy face to see,
And in Thy presence rest.

Nor voice can sing, nor heart can frame,
Nor can the memory find
A sweeter sound than Thy blest Name,
O Savior of mankind!

O hope of every contrite heart,
O joy of all the meek,
To those who fall, how kind Thou art!
How good to those who seek!

But what to those who find? Ah, this
Nor tongue nor pen can show;
The love of Jesus, what it is,
None but His loved ones know.

Jesus, our only joy be Thou,
As Thou our prize will be;
Jesus be Thou our glory now,
And through eternity.

Mijn Jezus, als ik aan U denk,

Welt zoete vreugd' in mij;
Maar zoeter is 't me als 'k U aanschouw
En rust smaak aan Uw zij.

Geen mond spreekt uit, geen hart bevat,
geen mensenkind bedenkt,
Een zoeter klank dan Uwe Naam,
O Heer', Die 't leven schenkt!

O, Hoop van elk verslagen hart,
O Vreugd van ied're ziel,
Hoe vriend'lijk voor wie viel!
Hoe goed zijt Gij voor wie U zoekt!

Maar die U vinden! O wie meet
De vreugd te zijn Gods kind?
Want wat de liefde Jesu is,
Weet enkel wie U mint.

Jezus, wees onze een'ge Vreugd,
Die onze Prijs straks zijt;
Jezus, wees Gij nu onze Eer
En tot in eeuwigheid.

Bernard van Clairvaux (1091-1153)

Engelse vertaling door E. Caswell (1814-1878)

HYMN 6 ~ *Christ's Compassion*

TUNE: ST. STEPHANS



With joy we meditate the grace

Of our High Priest above;
His heart is made of tenderness,
His bowels melt with love.

Touched with a sympathy within,
He knows our feeble frame;
He knows what sore temptations mean,
For He has felt the same.

But spotless, innocent, and pure,
The great Redeemer stood,
While Satan's fiery darts He bore,
And did resist to blood.

He in the days of feeble flesh
Poured out His cries and tears,
And in His measure feels afresh
What every member bears.

He'll never quench the smoking flax,
But raise it to a flame;
The bruised reed He never breaks,
Nor scorns the meanest name.

Then let our humble faith address
His mercy and His power;
We shall obtain delivering grace
In the distressing hour.

Isaac Watts (1674-1748)

Met vreugde overdenken we de genade

Van onze Hogepriester in de hemel;
Zijn hart bestaat uit tederheid,
Zijn ingewanden smelten van liefde.

Met innerlijk medelijden bewogen,
Weet Hij hoe zwak wij zijn;
Hij weet wat hevige aanvechtingen betekenen,
Want Hij heeft hetzelfde gevoeld.

Maar vlekkeloos, onschuldig en rein
Hield de grote Verlosser stand,
Terwijl Hij satans vurige pijlen verdroeg
En heeft tegengestaan ten bloede toe.

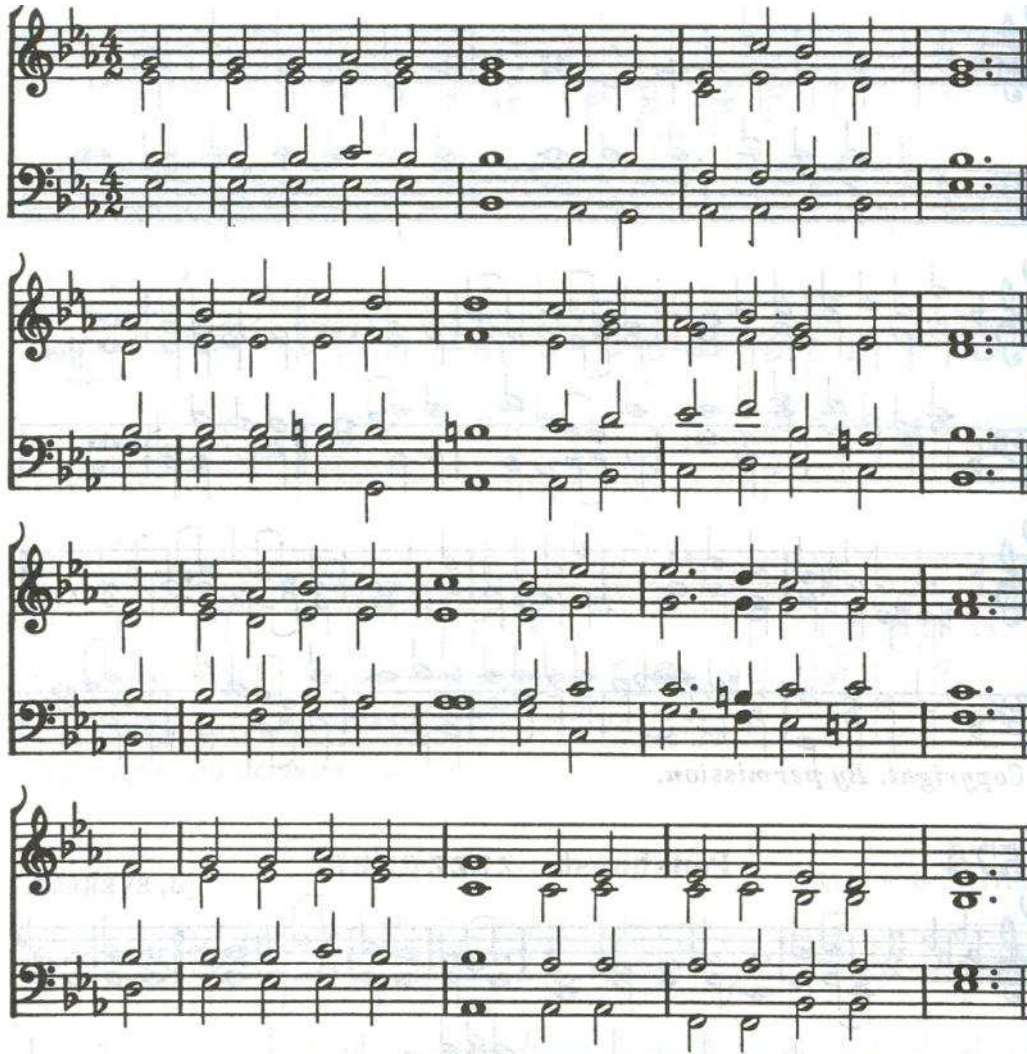
In de dagen van Zijn broze vlees,
Stortte Hij Zijn tranen en geroep uit,
En in Zijn mate voelt Hij opnieuw
Wat elk van Zijn leden moet dragen.

Hij zal nooit de rokende vlaswiel uitblussen
Maar wakkert ze aan tot een vlam.
Het gekrookte riet verbreekt Hij nooit
En veracht evenmin de geringste naam.

Laat dan ons ootmoedig geloof
Zijn barmhartigheid en Zijn macht aanroepen;
Wij zullen verlossende genade verkrijgen
In het uur van benauwdheid.

HYMN 7 ^(1/2) ~ *The Church's one foundation*

TUNE: AURELIA



The Church's one Foundation

Is Jesus Christ her Lord;
She is His new creation
By water and the word:
From heaven He came and sought her
To be His holy Bride;
With His own blood he bought her,
And for her life He died.

Elect from every nation,
Yet one o'er all the earth;
Her charter of salvation:
One Lord, one faith, one birth;
One Holy Name she blesses,
Partakes one holy food;
And to one hope she presses,
With every grace endued.

Het enige fundament van de Kerk

Is Jezus Christus haar Heere;
Zij is Zijn nieuwe schepping
Door water en het woord;
Uit de hemel kwam Hij en zocht haar
Om Zijn heilige bruid te worden;
Met Zijn eigen bloed heeft Hij haar gekocht
En voor haar leven is Hij gestorven.

Verkoren uit elke natie,
Toch één over heel de aarde;
Haar belijdenis van verlossing is:
Eén Heere, één geloof, één geboorte;
Eén Heilige Naam zegent zij,
Zij is één heilig voedsel deelachtig;
Ze jaagt naar één hoop,
Met elke genade begiftigd.

Vervolg zie volgende pagina

HYMN 7 ^(2/2) ~ *The Church's one foundation*

TUNE: AURELIA



Though with a scornful wonder
Men see her sore oppressed;
By schisms rent asunder,
By heresies distressed,
Yet saints their watch are keeping,
Their cry goes up, 'How long?'
And soon the night of weeping
Shall be the morn of song.

'Mid toil and tribulation,
And tumult of her war,
She waits the consummation
Of peace for evermore;
Till with the vision glorious
Her longing eyes are blessed,
And the great Church victorious
Shall be the Church at rest.

Yet she on earth hath union
With God the Three in One,
And mystic sweet communion
With those whose rest is won.
O happy ones and holy!
Lord, give us grace that we,
Like them, the meek and lowly,
On high may dwell with Thee.

Al zien mensen met minachtende verbazing
Haar hevig onderdrukt
Door scheuringen verscheurd
Door ketterijen gekweld
Toch blijven de heiligen de wacht waarnemen,
Hun roep stijgt op: 'Hoe lang?'
En spoedig zal de nacht van geweene
De morgen zijn van gezang.

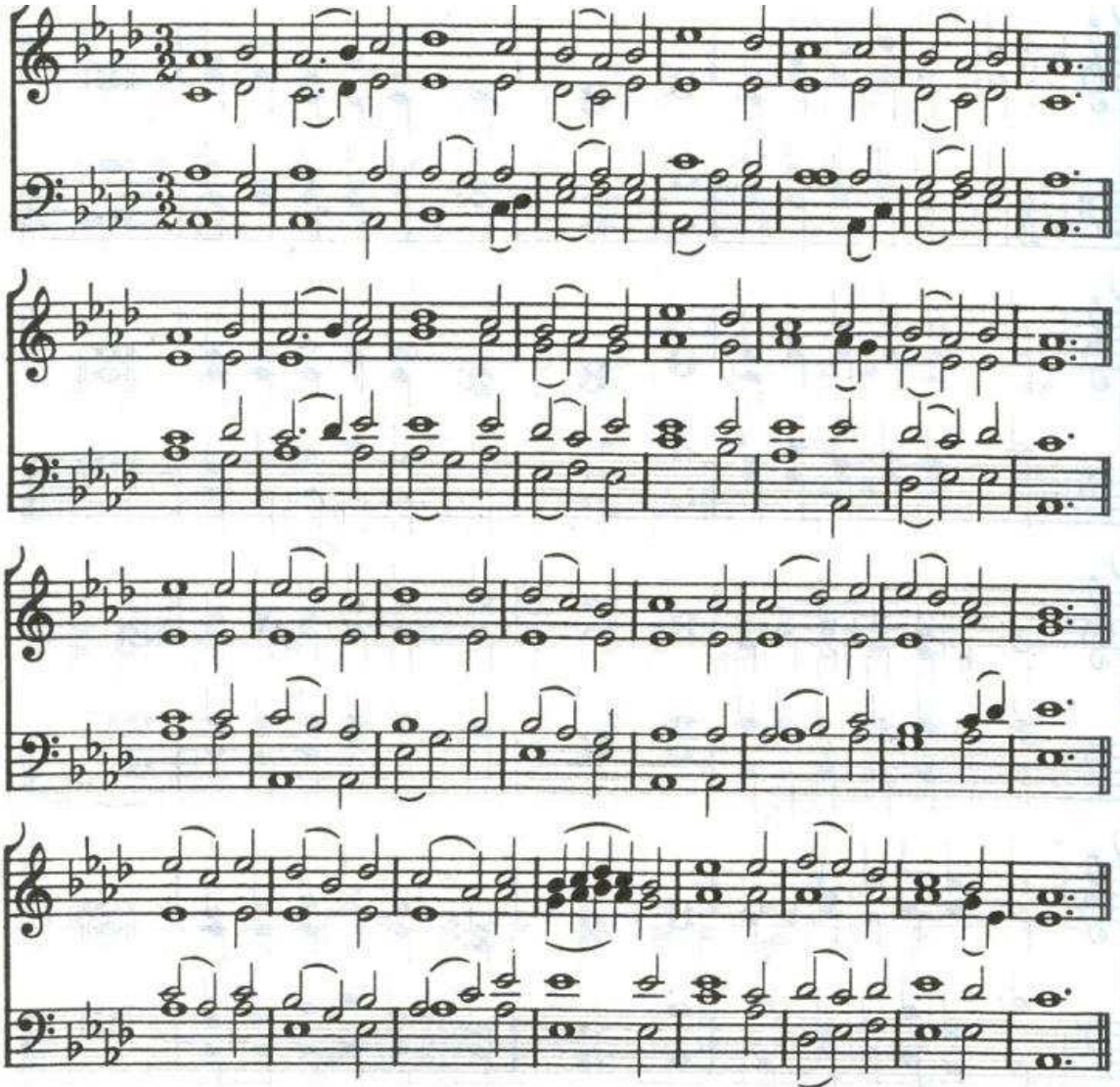
Te midden van stormen en beproevingen
En de onrust van haar strijd,
Wacht ze op de volkomenheid
Van de eeuwige vrede;
Totdat met het heerlijk aanschouwen
Haar verlangende ogen worden gezegend,
En de grote triomferende Kerk
De Kerk in ruste zal zijn.

Toch heeft ze op aarde reeds gemeenschap
Met God de Drie-enige,
En zoete, verborgen omgang
Met hen die de rust reeds zijn ingegaan.
O, gelukkigen en heiligen!
Heere, geef ons genade, opdat wij
Net als hen, de zachtmoedigen en nederigen,
Hierboven bij U mogen wonen.

S.J. Stone (1839-1900)

HYMN 8 ^(1/2) ~ *Free Grace*

TUNE: HYFRYDOL



Come, Thou Fount of every blessing,

Tune my heart to sing Thy grace;
Streams of mercy, never ceasing,
Call for songs of loudest praise.
Teach me some melodious measure,
Sung by flaming tongues above;
O the vast, the boundless treasure,
of my Lord's unchanging love!

Sorrowing I shall be in spirit,
Till released from flesh and sin,
Yet from what I do inherit,
Here Thy praises I'll begin;
Here I raise my Ebenezer,
Here by Thy great help I've come;
And I hope, by Thy good pleasure,
Safely to arrive at home.

Kom, Gij Bron van elke zegen

Stem mijn hart om Uw genade te bezingen;
Stromen van barmhartigheid die nooit ophouden
Vragen om liederen van de luidste lofprijzing.
Leer mij een welluidend lied,
Gezongen door de vurige tongen hierboven;
O, de onmetelijke, de grenzeloze schat
Van de onveranderlijke liefde van mijn Heere!

Treuren zal ik in de geest;
Totdat ik verlost zal zijn van vlees en zonde.
Maar hetgeen ik eenmaal beërven zal
Doet mij hier reeds de lofzang aanheffen
Hier richt ik mijn Eben-Haëzer op,
Hier ben ik door Uw grote hulp gekomen;
En ik hoop door Uw welbehagen
Eenmaal veilig thuis te komen.

Vervolg zie volgende pagina

HYMN 8 (2/2) ~ *Free Grace*

TUNE: HYFRYDOL



Jesus sought me when a stranger,
Wandering from the fold of God;
He, to rescue me from danger,
Interposed His precious blood.
How his kindness yet pursues me
mortal tongue can never tell,
Clothed in flesh, till death shall loose me
I cannot proclaim it well.

O to grace how great a debtor
Daily I'm constrained to be!
Let Thy goodness, like a fetter,
Bind my wandering heart to Thee.
Prone to wander, Lord, I feel it,
Prone to leave the God I love;
Here's my heart, O take and seal it,
Seal it from Thy courts above!

O that day when freed from sinning,
I shall see Thy lovely face;
Clothed then in blood-washed linen
How I'll sing Thy sovereign grace!
Come, my Lord, no longer tarry,
Take my ransomed soul away;
Send thine angels now to carry
Me to realms of endless day.

Jezus zocht me toen ik als vreemdeling
Afdwaalde van Gods kudde;
Om mij te redden van gevaar
Kwam met Zijn dierbaar bloed tussenbeide.
Hoe heeft Zijn vriendelijkheid mij steeds achtervolgd.
Een sterfelijk tong kan dat niet zeggen.
Zolang ik in het vlees ben, en de dood mij niet verlost heeft
Zal ik het niet naar behoren kunnen bekend maken.

O, wat geeft elke dag mij reden te over
Om een schuldenaar te zijn aan vrije genade!
Laat Uw goedheid, als een keten,
Mijn dwaalziek hart binden aan U.
Geneigd te dwalen, Heere, ik voel het,
Geneigd de God Die ik liefheb te verlaten;
Hier is mijn hart, o, neem het en verzegel het
Verzegel het uit Uw hemelhof!

O, die dag dat ik, bevrijd van zondigen,
Uw liefelijk gelaat zal aanschouwen;
Dan gekleed met in bloed-gewassen linnen,
Wat zal ik Uw soevereine genade bezingen!
Kom, mijn Heere, vertoef niet langer,
Neem mijn vrijgekochte ziel nu weg;
Zend Uw engelen om mij nu te dragen
Naar de gewesten van een eindeloze dag.

Robert Robinson (1735-1790)

HYMN 9 ~ *Savior, again to Thy dear Name we raise*

TUNE: ELLERS



Savior, again to Thy dear Name we raise

With one accord our parting hymn of praise;
We stand to bless Thee ere our worship cease;
Then, lowly kneeling, wait Thy word of peace.

Grant us Thy peace upon our homeward way;
With Thee began, with Thee shall end the day.
Guard thou the lips from sin, the hearts from shame,
That in this house have called upon Thy Name.

Grant us Thy peace, Lord, through the coming night;
Turn Thou for us its darkness into light;
From harm and danger keep Thy children free,
For dark and light are both alike to Thee.

Grant us Thy peace throughout our earthly life;
Peace to Thy church from error and from strife;
Peace to our land, the fruit of truth and love;
Peace in each heart, Thy Spirit from above.

Thy peace in life, the balm of every pain;
Thy peace in death, the hope to rise again;
Then, when Thy voice shall bid our conflict cease,
Call us, O Lord, to Thine eternal peace.

Heiland, weer verheffen wij voor Uw dierbare Naam

Eenparig ons afscheidsgezag van lofprijzing;
We staan om U te loven voordat onze eredienst eindigt;
En dan, nederig knielend, wachten wij op Uw woord van vrede.

Schenk ons Uw vrede op onze weg naar huis,
Met U is de dag begonnen en zal ook met U eindigen.
Bewaar Gij de lippen voor zonde, de harten voor schande
Die in dit huis Uw Naam hebben aangeroepen.

Schenk ons Uw vrede, Heere, in de komende nacht;
Verander Gij voor ons haar duisternis in licht;
Behoed Uw kinderen voor kwaad en gevaar
Want duisternis is als het licht voor U.

Schenk ons Uw vrede zolang we hier op aarde leven;
Vrede voor Uw kerk tegen dwaling en twist;
Vrede voor ons land, de vrucht van waarheid en liefde;
Vrede in elk hart, Uw Geest van boven.

Uw vrede in het leven, de balsem voor elke pijn;
Uw vrede in de dood, de hoop om weer op te staan;
En dan, als Uw stem zal gebieden dat onze strijd ophoudt,
Roep ons, o Heere, tot Uw eeuwige vrede.

E.J. Hopkins (1818-1901)

HYMN 10 ~ *The Favour of the Trinity Desired*

TUNE: ALL FOR JESUS



May the grace of Christ our Savior
and the Father's boundless love
with the Holy Spirit's favor,
rest upon us from above.

Moge de genade van Christus, onze Zaligmaker,
En de grenzeloze liefde van de Vader
En de gunst van de Heilige Geest
Vanuit de hoge op ons rusten.

Thus may we abide in union
With each other and the Lord,
And possess, in sweet communion,
Joys which earth cannot afford.

Mogen we zo verenigd blijven
Met elkaar en met de Heere,
En in zoete gemeenschap een vreugde bezitten
Die de wereld niet kan verschaffen.

John Newton (1725-1807)